



## UN MESSAGE DES ÉDITEURS A MESSAGE FROM THE EDITORS

Au cours des 15 dernières années, les spécialistes de la traumatologie de l'Hôpital de Montréal pour enfants, Centre universitaire de santé McGill ont développé et mis en œuvre une approche interprofessionnelle exhaustive et proactive du traitement des commotions cérébrales. Cette approche s'appuie sur le savoir-faire clinique et les données probantes les plus récentes.

En développant le KiT pour les commotions cérébrales, nous avons saisi l'opportunité d'unir nos connaissances en traumatologie et en prévention des blessures pour les partager avec la communauté. Le KiT nous a aussi fourni une manière créative d'aborder le traitement d'une blessure sportive importante chez les enfants et adolescents afin d'agir de manière proactive. Les messages clés qui en ressortent sont : de reconnaître les symptômes le plus tôt possible, d'obtenir une attention médicale en temps opportun, de suivre les recommandations de repos physique et cognitif, de ne jamais jouer en présence d'une blessure et de ne retourner aux activités qu'après la résolution des symptômes en le faisant de manière graduelle.

Ceci est la deuxième édition du KiT pour les commotions cérébrales de l'Hôpital de Montréal pour enfants. Vous y trouverez

- Un message des éditeurs
- Une carte de références
- Un guide sur les commotions cérébrales
- Une carte de poche
- Une carte de l'athlète
- Des directives de retour aux sports (hockey, football, basketball, rugby, soccer et activités générales)

Le KiT pour commotion cérébrale sera utile aux entraîneurs, parents, médecins, physiothérapeutes, thérapeutes sportifs, infirmières, athlètes, écoles, associations sportives et autres.

Over the past 15 years Trauma Specialists at The Montreal Children's Hospital, McGill University Health Centre have developed and implemented a comprehensive, proactive, inter-professional approach to the management of concussions. The approach to care is in keeping with the most recent evidence and based on clinical expertise.

The Concussion KiT provided us with an opportunity to combine our trauma knowledge with injury prevention and apply it to community out-reach. It provided us with a creative way to address the management of an important sports injury to children and teens in a proactive manner. The key messages being to: recognize symptoms early on, seek medical attention, follow recommendations for a period of physical and cognitive rest, never play through an injury, and only return to activity when symptom free and through a graded return.

This is the second edition of The Montreal Children's Hospital Concussion KiT and includes

- A Message from the Editors
- Reference Card
- A Concussion information brochure
- A Concussion Pocket Card
- An Athlete Concussion Card
- Return to Sports Guidelines (general activities, hockey, football, basketball, rugby, soccer)

This Concussion KiT will be useful to coaches, parents, physicians, athletic trainers, physiotherapists, athletic therapists, nurses, athletes, schools, sporting associations and others.

Debbie Friedman BSc. pht. M. Mgmt.

Directrice de la traumatologie, l'Hôpital de Montréal pour enfants, Centre universitaire de santé McGill  
Professeure adjointe, Département de pédiatrie, Faculté de médecine, Université McGill  
Trauma Director, The Montreal Children's Hospital, McGill University Health Centre  
Assistant Professor, Department of Pediatrics, Faculty of Medicine, McGill University

Isabelle Gagnon pht PhD

Chercheur en traumatologie, l'Hôpital de Montréal pour enfants, Centre universitaire de santé McGill  
Professeure adjointe, École de physiothérapie et d'ergothérapie, Faculté de médecine, Université McGill  
Trauma Researcher, The Montreal Children's Hospital, McGill University Health Centre  
Assistant Professor, School of Physical and Occupational Therapy, Faculty of Medicine, McGill University